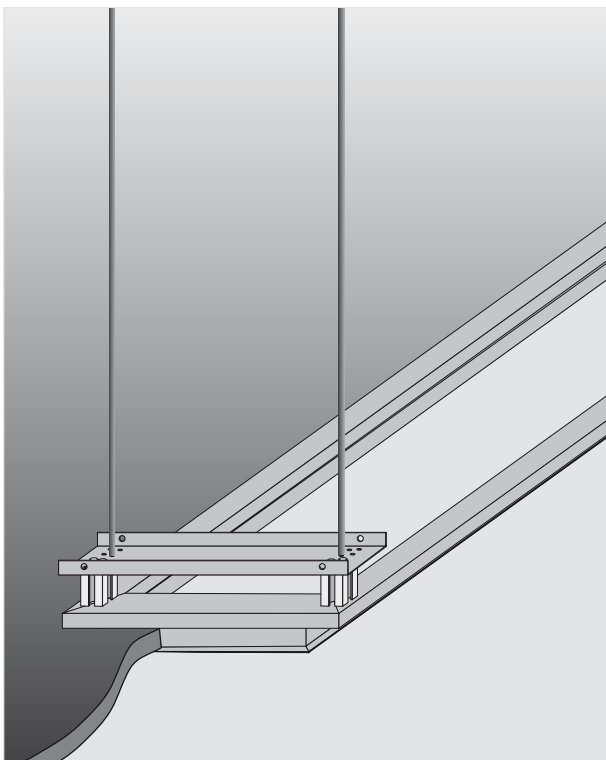




Montageanleitung
Mounting instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Montagehandleiding

Fidesca-PM ZER



Einzel-Einbaurahmen	ca. kg
Fidesca-PM ZER 254	5,1
Fidesca-PM ZER 354	5,6
Fidesca-PM ZER 249	5,7
Fidesca-PM ZER 349	6,2

Anfangs-Einbaurahmen	ca. kg
Fidesca-PM ZER 254 A	5,7
Fidesca-PM ZER 354 A	5,3
Fidesca-PM ZER 249 A	5,7
Fidesca-PM ZER 349 A	6,9

Mittel-Einbaurahmen	ca. kg
Fidesca-PM ZER 254 MI	4,2
Fidesca-PM ZER 354 MI	4,5
Fidesca-PM ZER 249 MI	4,8
Fidesca-PM ZER 349 MI	5,1

End-Einbaurahmen	ca. kg
Fidesca-PM ZER 254 E	4,4
Fidesca-PM ZER 354 E	3,9
Fidesca-PM ZER 249 E	4,9
Fidesca-PM ZER 349 E	5,3

Winkel-Einbaurahmen, links	ca. kg
Fidesca-PM ZER 254 WL	8,8
Fidesca-PM ZER 354 WL	10,8
Winkel-Einbaurahmen, rechts	ca. kg
Fidesca-PM ZER 254 WR	8,5
Fidesca-PM ZER 354 WR	9,2

Winkel-Einbaurahmen, links, Anfang	ca. kg
Fidesca-PM ZER 254 WLA	10,3
Fidesca-PM ZER 354 WLA	11,1
Winkel-Einbaurahmen, rechts, Anfang	ca. kg
Fidesca-PM ZER 254 WRA	10,2
Fidesca-PM ZER 354 WRA	10,8

Winkel-Einbaurahmen, links, Ende	ca. kg
Fidesca-PM ZER 254 WLE	9,0
Fidesca-PM ZER 354 WLE	9,4
Winkel-Einbaurahmen, rechts, Ende	ca. kg
Fidesca-PM ZER 254 WRE	8,8
Fidesca-PM ZER 354 WRE	9,5

Passstück	ca. kg
Fidesca-PM ZER 2 P	2,2
Fidesca-PM ZER 3 P	2,5

Passstück, rechts	ca. kg
Fidesca-PM ZER 2 P-RE	3,8
Fidesca-PM ZER 3 P-RE	4,3

Passstück, links	ca. kg
Fidesca-PM ZER 2 P-LI	2,4
Fidesca-PM ZER 3 P-LI	2,6

Ⓓ Berechnung der Deckenausschnitte: Summe der **Rahmen-Längenmaße minus 91 mm** bzw. **Rahmen-Breitenmaß minus 91 mm**.

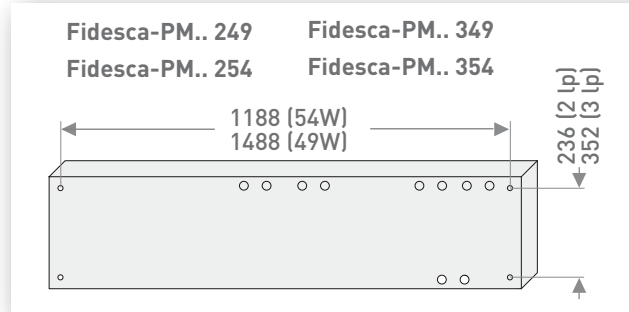
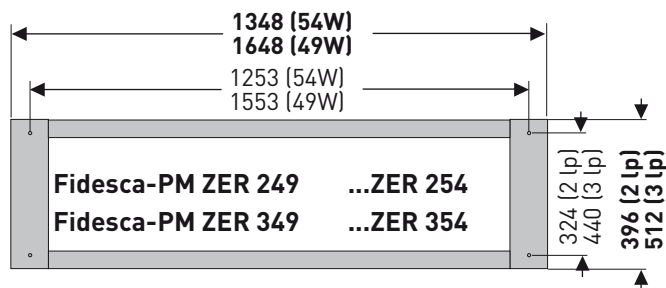
ⒺⒷ Calculation of ceiling openings: sum of the frame lengths minus 91 mm or **frame widths minus 91 mm**.

ⒺⒻ Calcul de la découpe du plafond: soit somme des **longueurs de cadre moins 91 mm** soit **largeur de cadre moins 91 mm**.

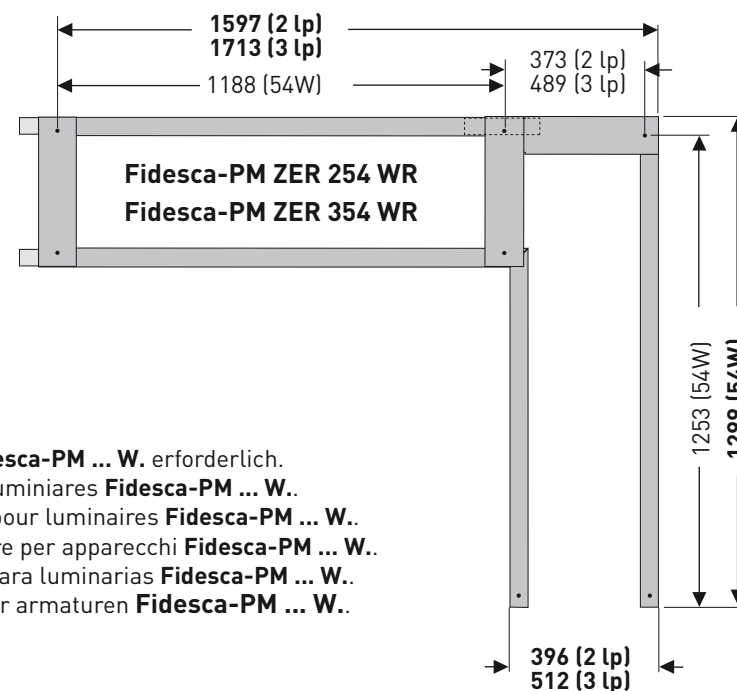
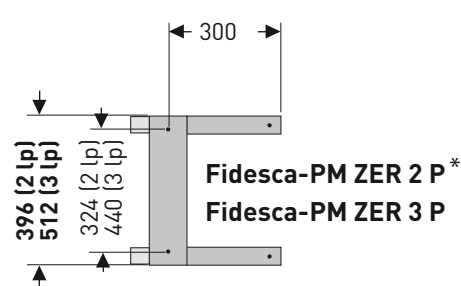
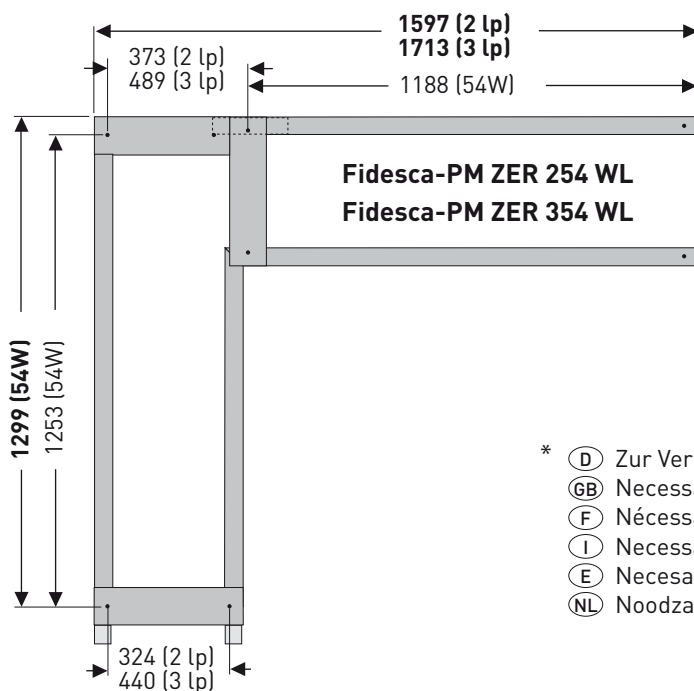
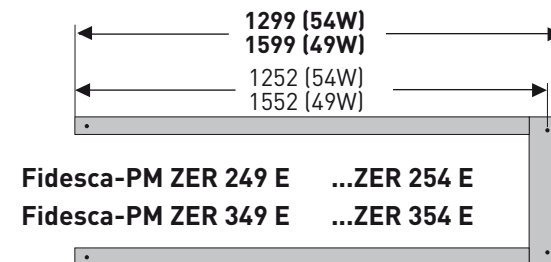
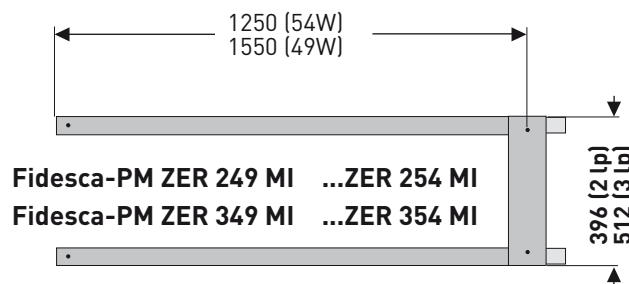
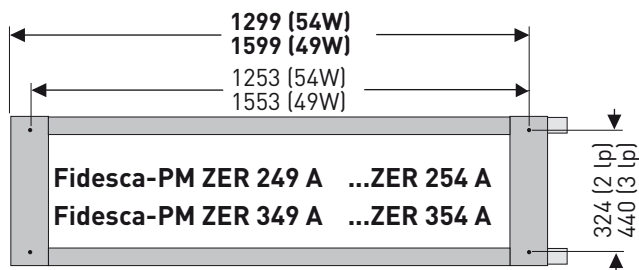
ⒺⒼ Calcolo delle aperture da incasso: Somma delle **lunghezza del telaio meno 91 mm** e **larghezza del telaio meno 91 mm**.

ⒺⒽ Cálculo del recorte de techo: suma de las **longitudes de marco menos 91 mm** o **anchura de marco menos 91 mm**.

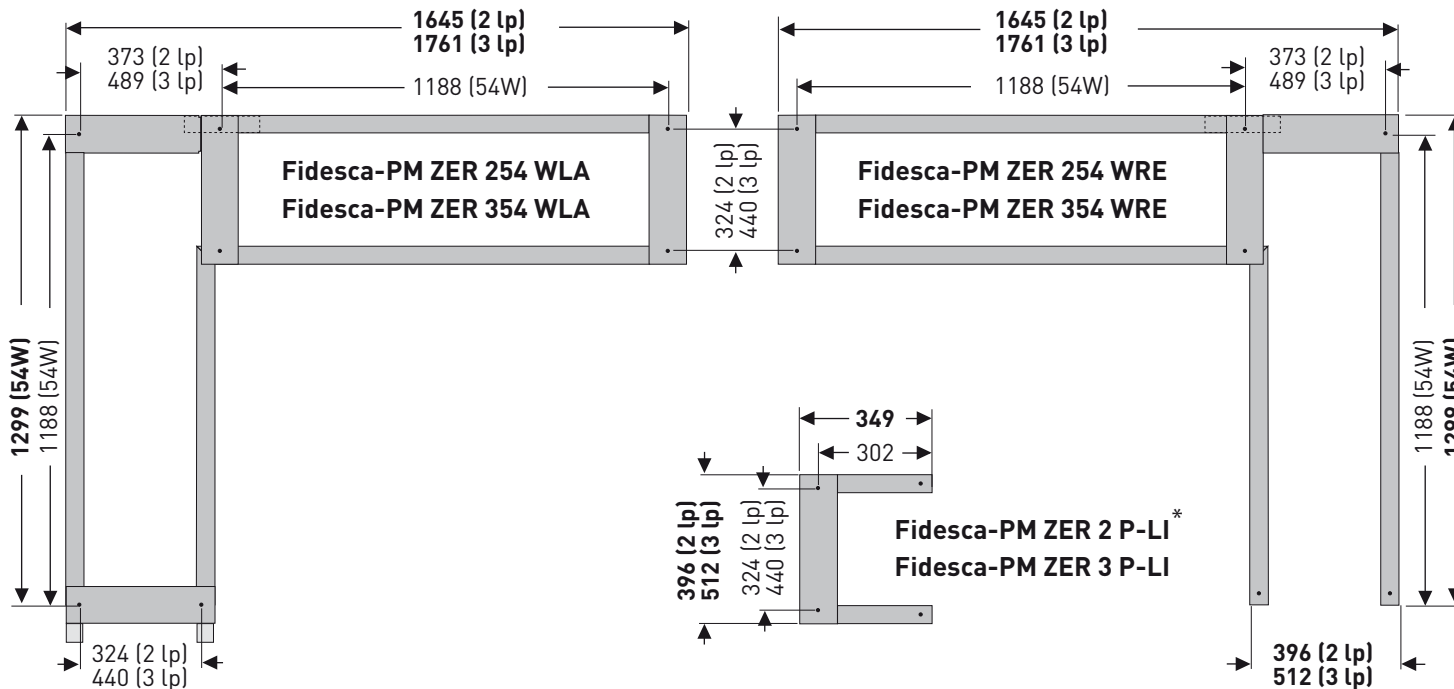
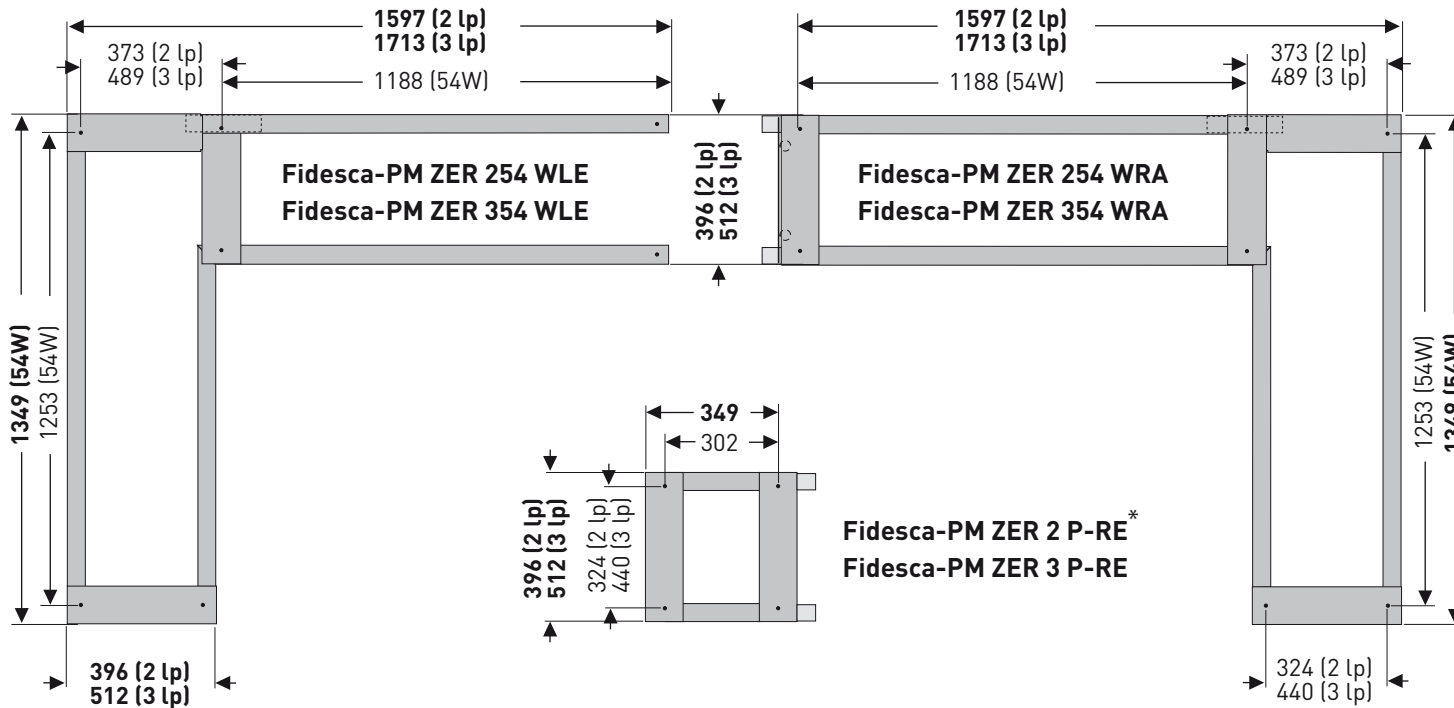
ⒺⒹ Berekening van de plafondopeningen: som van de **frame-lengtes min 91 mm** of **framebreedtes min 91 mm**.



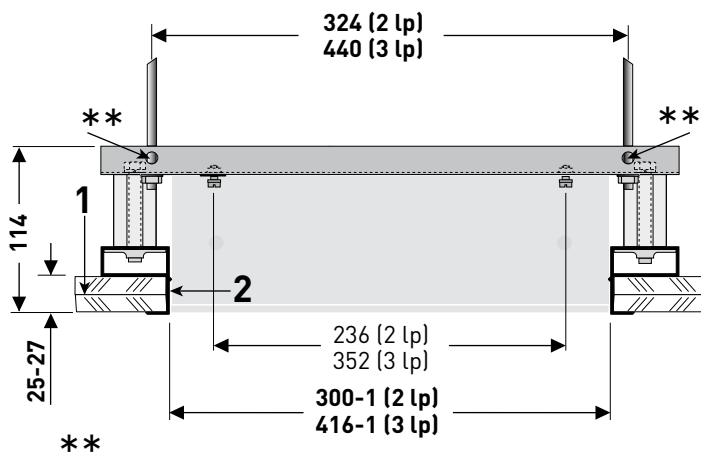
- Ⓓ alle Maße in mm
- Ⓔ all dimensions in mm
- Ⓕ toutes les dimensions en mm
- Ⓖ tutte le misure in mm
- Ⓔ todas las medidas en mm
- Ⓐ alle afmetingen in mm



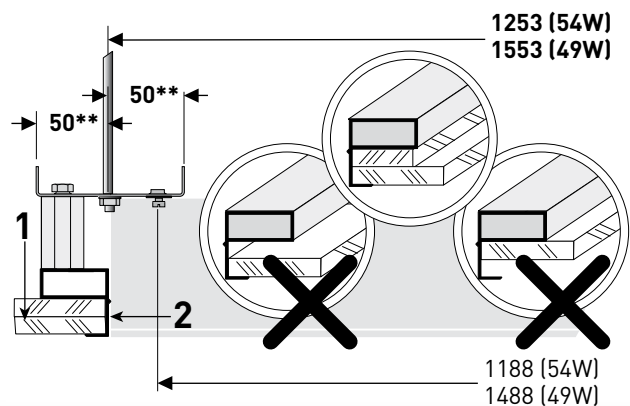
- * Ⓓ Zur Verlängerung der Winkel-Einbaurahmen für Leuchten **Fidesca-PM ... W.** erforderlich.
 Ⓔ Necessary for the lengthening of the angle recess frames for luminaires **Fidesca-PM ... W.**
 Ⓕ Nécessaire pour rallonger les cadres d'encastrement d'angle pour luminaires **Fidesca-PM ... W.**
 Ⓖ Necessario per il prolungamento del telaio di supporto angolare per apparecchi **Fidesca-PM ... W.**
 Ⓔ Necesario para prolongar los marcos de empotrar angulares para luminarias **Fidesca-PM ... W.**
 Ⓐ Noodzakelijk voor de verlenging van de hoekinbouwframes voor armaturen **Fidesca-PM ... W.**



- Ⓓ Bewahren Sie diese Anleitung auf für zukünftige Wartungsarbeiten oder Demontage.
- ⒼⒷ Keep these instructions for future maintenance work or dismantling.
- Ⓕ Veuillez conserver ce manuel d'utilisation pour le démontage ou pour les travaux de maintenance ultérieurs.
- Ⓘ Conservare le presenti istruzioni per i futuri lavori di manutenzione o per lo smontaggio.
- Ⓔ Conserve estas instrucciones por si tiene que llevar a cabo trabajos de mantenimiento o desmontaje más adelante.
- ⓃⓁ Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor onderhoudswerkzaamheden of demontage in de toekomst.



- **
- (D) Alternative Aufhängepunkte
 - (GB) Alternative suspension points
 - (F) Points de suspension alternatifs
 - (I) Punti di sospensione alternativi
 - (E) Puntos de suspensión alternativos
 - (NL) Alternatieve ophangpunten



(D) Anbindung an umgebende Deckenfläche:

Fidesca-PM ZER... ist **unabhängig** von der abgehängten Deckenkonstruktion zu montieren.

Zwei Gipskartonplatten 1 von 12,5 mm Dicke können unterhalb vom Einbaurahmenprofil 2 mit Schnellbauschrauben befestigt werden. Bei Montage der Gipskartonplatten an den Rahmen ist auf eine **spannungsfreie** Montage und auf Einhaltung der Rahmeninnenmaße zu achten.

Rahmeninnenmaße von **300 -1** bzw. **416 -1** sind zulässig!

(GB) Connection to surrounding ceiling surfaces:

The recess frame **Fidesca-PM ZER...** is to be installed **independently** of the detached ceiling construction.

Two plaster board plates 1 12.5 mm thick can be attached underneath the plaster frame profile 2 with rapid mounting screws. When mounting the plaster board plates to the frame, make sure the mounting is **tension-free** and the inner frame dimensions are observed.

Inner frame dimensions of **300 -1** or **416 -1** are permissible!

(F) Fixation à la surface de plafond entourante :

Le cadre d'encastrement **Fidesca-PM ZER...** doit être monté **indépendamment** de la construction suspendue du plafond. Deux plaques de placoplâtre 1 de 12,5 mm d'épaisseur peuvent être fixées sous le profil du cadre d'encastrement 2 avec des vis à fixation rapide. Veillez à respecter les dimensions intérieures du cadre et à ce qu'il n'y ait **pas de tension** lors de la fixation des plaques de placoplâtre sur le cadre.

Des dimensions intérieures de cadre de **300 -1** ou de **416 -1** sont autorisées !

(I) Giunzione con le superfici del controsoffitto:

Il telaio di supporto **Fidesca-PM ZER...** deve essere montato **indipendentemente** dalla struttura a controsoffitto.

Due pannelli in cartongesso 1 di 12,5 mm di spessore possono essere fissati sotto il profilo del telaio da incasso 2 con delle viti per montaggio rapido. Per il montaggio dei pannelli in cartongesso sul telaio è necessario osservare un tipo di montaggio **privo di forzature** e attenersi alle misure interne del telaio. Sono ammesse le misure interne del telaio **300 -1** oppure **416 -1**!

(E) Fijación a la superficie de techo envolvente:

El marco empotrable **Fidesca-PM ZER...** ha de montarse **independientemente** de la construcción del techo suspendida.

Se pueden fijar dos placas de yeso encartonado 1 de 12,5 mm de espesor debajo del perfil de marco revocado 2 con tornillos rápidos. Para montar las placas de yeso encartonado en el marco **no debe haber tensión** y se deben observar las dimensiones interiores del marco.

Son admisibles las dimensiones interiores del marco de **300 -1** ó **416 -1**.

(NL) Bevestiging aan omliggende bedekkingsoppervlak:

Het montageframe **Fidesca-PM ZER...** dient **onafhankelijk** van de verlaagde plafondconstructie gemonteerd te worden.

Er kunnen twee gipsplaten 1 met een dikte van 12,5 mm onder het metselframe 2 met snelbouwschroeven bevestigd worden. De montage van de gipsplaten aan het frame dient **spanningsvrij** te zijn. Bovendien dient bij de montage op de binnenmaten van het frame gelet te worden.

Volgende binnenmaten van het frame zijn toegestaan **300 -1** resp. **416 -1**!

(D) Einzelmontage

Aufhängepunkte gemäß Bemaßung festlegen.

Einbaurahmen für Einzelmontage an den mit Pfeil gekennzeichneten Stellen z.B. mit 8 mm Gewindestangen von der Rohbaudecke abhängen.

(GB) Individual mounting

Use suspension points according to table on the rear side.

Recessed frames for individual mounting are to be suspended from the concrete ceiling at points marked with an arrow by using e.g. 8 mm threaded rods.

(F) Montage individuel

Déterminer les points de suspension conformément aux indications du tableau de la page suivante. Suspendre les cadres d'encastrement pour montage individuel à la dalle du plafond en gros œuvre à l'aide, par exemple, de tiges filetées de 8 mm, aux endroits indiqués par les flèches.

(I) Montaggio individuale

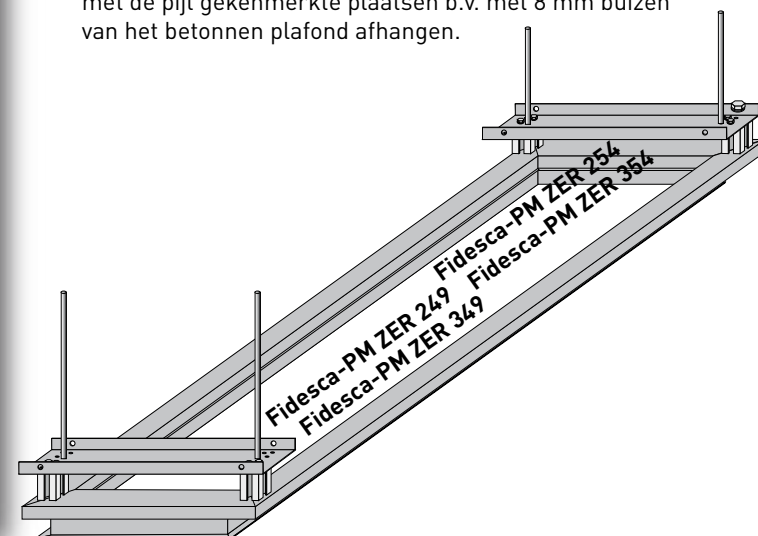
Determinare i punti di sospensione come indicato della tabella che segue. Appendere il telaio da incasso per montaggio individuale al soffitto grezzo, ai punti contrassegnati con freccia, ad es. con barre filettate da 8 mm.

(E) Montaje individual

Determinar los puntos de suspensión según las indicaciones en la tabla de la página siguiente. Suspende los marcos de empotrar para montaje individual del techo de construcción en bruto a los puntos marcados con flecha, por ej. mediante tijas roscadas 8 mm.

(NL) Individuele montage

Gebruik de afhangpunten volgens de tabel op de andere pagina. Inbouwframes voor individuele montage aan de met de pijl gekenmerkte plaatsen b.v. met 8 mm buizen van het betonnen plafond afhangen.



D Lichtbandmontage

Aufhängepunkte gemäß Bemaßung festlegen.

Einbaurahmen-Einheiten an den mit Pfeil gekennzeichneten Stellen z.B. mit 8 mm Gewindestangen von der Rohbaudecke abhängen und untereinander verschrauben (siehe Abb. 1+ 2).

GB Continuous-line mounting

Use suspension points according to table on the rear side.

Suspend recessed frames from the concrete ceiling at points marked with an arrow by using, for example, 8 mm threaded rods, and screw together (see figs. 1 + 2).

F Montage en ligne continue

Déterminer les points de suspension conformément aux indications du tableau. Suspendre les unités du cadre d'encastrement à la dalle du plafond à l'aide, par exemple, de tiges filetées de 8 mm, aux endroits indiqués par les flèches et les fixer les unes aux autres (voir fig. 1 et 2).

I Montaggio della linea continua

Stabilire i punti di sospensione in base al dimensionamento. Appendere ed avvitare tra loro gli elementi del telaio di supporto per montaggio individuale alla soletta grezza sui punti contrassegnati dalla freccia, ad es. con aste filettate da 8 mm (vedi figura 1 + 2).

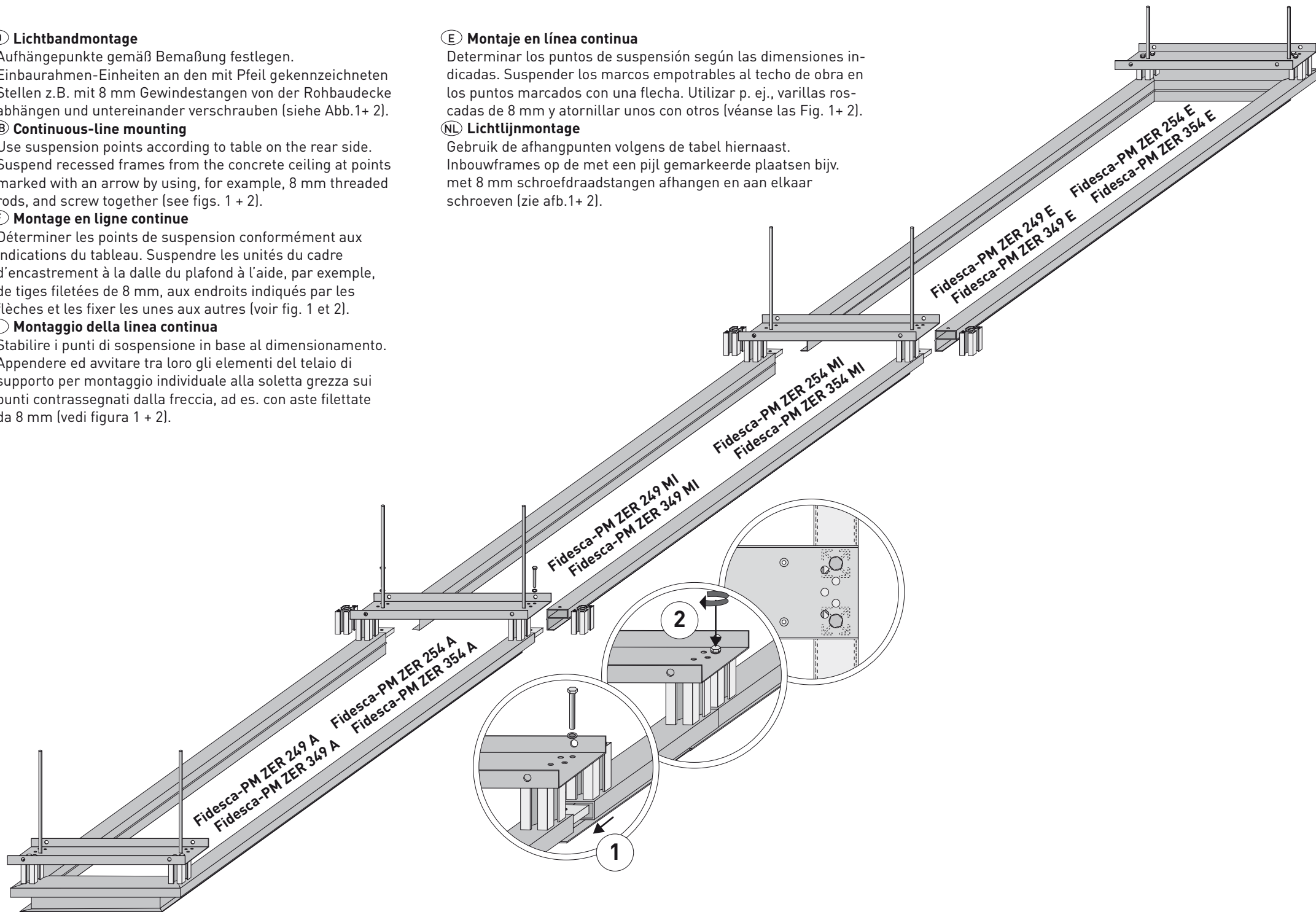
E Montaje en línea continua

Determinar los puntos de suspensión según las dimensiones indicadas. Suspender los marcos empotrables al techo de obra en los puntos marcados con una flecha. Utilizar p. ej., varillas ros-cadas de 8 mm y atornillar unos con otros (véanse las Fig. 1+ 2).

NL Lichtlijnmontage

Gebruik de afhangpunten volgens de tabel hiernaast.

Inbouwframes op de met een pijl gemarkeerde plaatsen bijv. met 8 mm schroefdraadstangen afhangen en aan elkaar schroeven (zie afb. 1+ 2).



D Rechteckanordnung

Aufhängepunkte gemäß Bemaßung festlegen.
Winkel-Einbaurahmen zusammenschrauben (siehe Abb. 3 + 4).
Einbaurahmen-Einheiten an den mit Pfeil gekennzeichneten Stellen
z.B. mit 8 mm Gewindestangen von der Rohbaudecke abhängen
und untereinander verschrauben (siehe Abb. 1 + 2).

GB Rectangular arrangement

Use suspension points according to table on the rear side.
Screw together angle sections of recess frame (see figs. 3 + 4).
Suspend recessed frames from the concrete ceiling at points
marked with an arrow by using, for example, 8 mm threaded rods,
and screw together (see figs. 1 + 2).

F Implantation rectangulaire

Déterminer les points de suspension conformément aux indications
du tableau. Visser ensemble les cadres d'encastrement pour angle
(voir fig. 3 et 4). Suspendre les unités du cadre d'encastrement
à la dalle du plafond à l'aide, par exemple, de tiges filetées de 8 mm,
aux endroits indiqués par les flèches et les fixer les unes aux autres
(voir fig. 1 et 2).

I Disposizione rettangolare

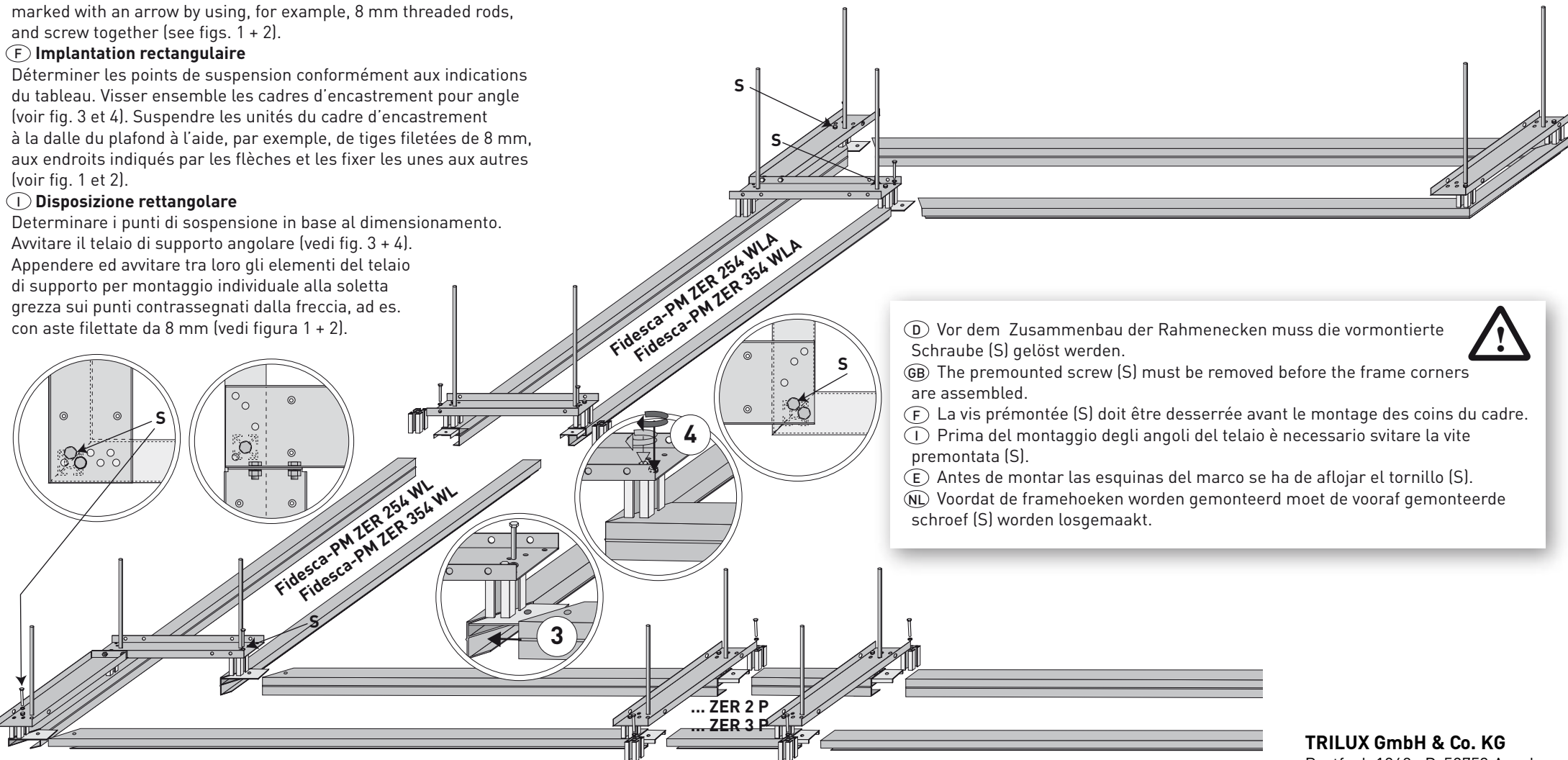
Determinare i punti di sospensione in base al dimensionamento.
Avvitare il telaio di supporto angolare (vedi fig. 3 + 4).
Appendere ed avvitare tra loro gli elementi del telaio di
supporto per montaggio individuale alla soletta
grezza sui punti contrassegnati dalla freccia, ad es.
con aste filettate da 8 mm (vedi figura 1 + 2).

E Disposición rectangular

Determinar los puntos de suspensión según las dimensiones
indicadas. Atornille los marcos empotrables angulares (véanse
las Fig. 3 + 4). Suspender los marcos empotrables
al techo de obra en los puntos marcados con una
flecha. Utilizar p. ej., varillas roscadas
de 8 mm y atornillar unos con otros
(véanse las Fig. 1 + 2).

NL Rechthoekige rangschikking

Gebruik de afhangpunten volgens de tabel hiernaast.
Inbouwframes voor hoeken aan elkaar schroeven (zie afb. 3 + 4).
Inbouwframes op de met een pijl gemarkeerde plaatsen bijv.
met 8 mm schroefdraadstangen afhangen en aan elkaar schroeven
(zie afb. 1 + 2).



- D** Vor dem Zusammenbau der Rahmenecken muss die vormontierte Schraube (S) gelöst werden.
- GB** The premounted screw (S) must be removed before the frame corners are assembled.
- F** La vis prémontée (S) doit être desserrée avant le montage des coins du cadre.
- I** Prima del montaggio degli angoli del telaio è necessario svitare la vite premontata (S).
- E** Antes de montar las esquinas del marco se ha de aflojar el tornillo (S).
- NL** Voordat de framehoeken worden gemonteerd moet de vooraf gemonteerde schroef (S) worden losgemaakt.



TRILUX GmbH & Co. KG

Postfach 1960 · D-59753 Arnsberg
Tel. +49 (0) 29 32.301-0
Fax +49 (0) 29 32.301-375
info@trilux.de · www.trilux.de